

اليوم الحادي والعشرين من شهر طوبه  
 بياحة السيدة العذراء

ابصالية والهي

Ασμεονκ ἦχε ταψυ -

فنت نفسي

χην \* ἦσα πεκουχαι πα -

الى خلاصك

πουτ \* μαζθηκ εταπρος -

يا الهي اصنع

ευχην \* ουοζ μοινηι που -

الى صلاتي وهبني

σωτ .

خلاصاً .

Βοηθην εροι ζεν τεκ -

اعني بموئتك

βοηθια \* σολες Πος σω -

انظر يارب واستمع

τελε εροι \* εθρι ερζηητος

لي لكي ابدي .

ζεν ουπαρρησια \* ουοζ

بدالة واقترح

ηταουωη ηρωι .

فاي .

Θ γεταρ ζεν ουβτω -

لانني بشوق

ωωου \* ητακνη ελπορτα .

احرك ارغن لساني

ποη επαλας \* ηταχω ε -

لانطق بكرامة الممتنة

ηταιο ἠθηεμεζ ηωου \*

مجداً مريم ام

Υαρια θεαυ εμεασιας

ماسيا .

ⲟ ⲗⲓⲕⲉⲟⲥ ⲁⲗⲏⲑⲱⲥ ⲉ ⲒⲈⲚ	حقا بالحقيقة
ⲡⲓⲉⲒⲟⲟⲩ ⲉⲡⲉⲥⲉⲣ ⲫⲣⲉⲉⲩⲓ *	في يوم تذكراها التي
ⲏⲒⲣⲏⲓ ⲏⲒⲏⲧⲉⲓ ⲉⲧⲁⲥⲉⲧⲟⲛ	تنبحت فيه وهو
ⲉⲉⲉⲟⲥ * ⲉⲧⲉ ⲕⲁ ⲉⲡⲓⲁⲃⲟⲧ	الحادي والمشرون
ⲧⲱⲃⲓ .	من شهر طوبه .

Ⲅⲟⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲥⲉⲉⲓⲡⲱⲁ	لاجل هذا ينبغي
ⲡⲁⲗ * ⲁⲛⲟⲛ ⲑⲁⲛⲓⲗⲁⲟⲥ ⲏ -	لنا نحن معشر
ⲟⲣⲑⲟⲗⲟⲒⲟⲥ * ⲉⲑⲣⲉⲛ ⲑⲱⲟⲩⲧ	الشعوب الارثوذكسين
ⲒⲈⲚ ⲫⲣⲁⲗ * ⲏⲧⲱⲉⲗⲉⲧ ⲏ -	ان نجتمع باسم العروس
ⲁⲧⲧⲁⲉⲟⲥ .	التي بغير زواج .

Ⲓⲉ ⲟⲛⲧⲱⲥ ⲡⲓⲁⲧⲧⲉⲗⲟⲥ *	وبالحري الملائكة
ⲏⲑⲱⲟⲩ ⲡⲉⲉⲉ ⲡⲓⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣ -	والبطاركة يجتمعون
ⲭⲏⲥ * ⲉⲩⲑⲱⲟⲩⲧ ⲉⲣⲟⲥ ⲉ -	اليها روحيا
ⲡⲓⲗⲁⲧⲓⲕⲟⲥ * ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲟⲩⲧⲁ -	بحسب
Ⲓⲓⲟⲥ .	درجاتهم .

ⲟ ⲏⲓⲡⲉ ⲉⲁⲣ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ	هوذا ابونا آدم
ⲗⲗⲁⲉ * ⲡⲉⲉⲉ ⲗⲃⲉⲗ ⲡⲓ -	وهايل الصديق
Ⲓⲟⲩⲓⲧ * ⲏⲑⲉⲛⲓ ⲡⲉⲉⲉ ⲏⲱⲉ	الاول ونوح
ⲡⲉⲉⲉ ⲗⲃⲣⲁⲁⲉ * ⲡⲉⲉⲉ Ⲓⲥⲁ -	وابراهيم واسحق
ⲁⲕ ⲡⲓⲉⲉⲡⲣⲓⲧ .	الحبيب .

ⲟ ⲑⲉⲛⲓ ⲡⲓⲃⲉⲡ ⲏⲧⲉ ⲧⲉⲕ -	جميع اصفياء
------------------------	-------------

κλήσια . ιςχεσ τάρχη υα  
 πχωκ έβολ . έτιδε γενεά  
 κεγενεά . αυφωθ τηρου ή-  
 που σου έβολ .

الكنيسة منذ البدء  
 الى النهاية وأيضا  
 جيلاً بجيلاً فسّموا  
 اوقاتهم .

ιακωβ πικλ ήγουιτ \*  
 πεε υωύσης πιέροφαπ-  
 της . πεε σολομων πεε  
 πεφιωτ δαυιδ . πιθρηνι  
 ήρογψαλτης .

يعقوب اسرائيل  
 الاول وموسى الذائع  
 الصيت وسليمان  
 وداود أبوه المرتل  
 البار :

κε γαρ πιπροφητης  
 ήρχεος . ευθωουτ έρος  
 θεπ πεεζουου \* χε ήθος  
 τεθμαυ ήιης πχς \* ετ-  
 αυ σαχι θεπ πεφωου .

وأيضا الانبياء  
 الأولون يجتمعون  
 اليها في يومها لانها  
 أم يسوع المسيح الذي  
 نظفوا بمجده .

ω λοιπον ευθωουτ έ-  
 ρος . ήχε πεπιουτ εθϋ ή-  
 αποστολος . ήζουου δε πεπ-  
 ιωτ πετρος . πεε ιω α  
 πιπαρθενος .

وأيضا يجتمع  
 اليها اباؤنا الرسل  
 القديسون وبالاحرى  
 ابونا بطرس ويوحنا  
 البتول .

ω πεπεκωσ πιπαρθενος \*  
 ετθεπ ήτωου ήτενιχω-  
 ιτ . πεε πιζιόμι ήελεϋ-

وبعدئذ العذارى  
 اللواتي في جبل  
 الزيتون والنساء

θερος. ἔτα γίγαρος ἐβολ-  
 ζεν πουρωιτ.

الاحرار اللاتي  
 اتين اليها من طريقهن

Ἡζουὸ δε ἠζουὸ. πες-  
 ψηρι εεοπογενης \* ΙΗΣ  
 ΠΧς πηρεφθαειὸ \* πεε  
 Ιωα πεψυγγενης :

وبالا كثر وبلافضل  
 ابنها الوحيد الجنس يسوع  
 المسيح الخالق ويوحنا  
 نسيبه .

ζαπινα Ελισαβετ \*  
 πεε σαλωην πεε Διηνα \*  
 αγιτηρου ψατψελετ \*  
 ἠθωου πεε τουεαυεγα

وبفته انت اليصابات  
 وسالومي وحنة  
 جميعهن الى العروس  
 هن وامهن حواء .

ⲟ Ουοζ ευζεεσι επες-  
 κωτ \* εεφναυ ετασχα-  
 πες σαεεζρηι \* ζεπου-  
 σθερτερ πεε ουζοτ \* πεε  
 ἠχωρος τηρψ ἠτε πιθμενι

وجلسن حولها  
 وقت ترك جسدها  
 برعدة وخوف  
 مع مصاف جميع  
 الابرار .

ⲟ Πεχε πενσωρ ἠαγα-  
 θος \* ἠτεψ εαυ εεπαρ-  
 θενος \* χε χερε πιπαραδι-  
 sos. † σχυλη ἠχαθαρως

قال مخلصنا  
 الصالح لآمه العذراء  
 السلام للفرديوس  
 القبة الزقية .

Ραψι εεφροον ζεν  
 ουψληλουγι \* εθβε πες-

افرحوا اليوم  
 بترايل من اجل

ΧΙΝ ἔΤΟΝ • ΖΕΝ ἠΜΕΤ-  
ΟΥΡΟ ἠΠΙΦΗΟΥΙ • ΕΘΒΕ  
ΠΙΤΩΟΥ ἠΠΟΥΗΡΟΝ

ΣΩΤΕΛΕ ΕΡΟΙ ὠΠΑΛΕΠ-  
ΡΙΤ • ΧΕ ΑΚΣΩΤΕΛΕ ΕΠΑ-  
ΕΥΧΗ • ΧΕ ἠΘΟΚ ΠΕ ἠΨΗ-  
ΡΙ ἠΔΑΥΙΔ • ΧΕ ΑΥΙ ΕΒΙ  
ἠΤΑΨΥΧΗ .

δ ΤΟΤΕ ΑΣΟΥΩΗ ἠΡΩΣ •  
ΟΥΟΥ ΑΣΤἔΠΕΣ ΠἠΑ •  
ΖΕΝ ΠΕΠΧΙΧ ἔΠΕΠ ΟΣ •  
ΑΣΙΕΒΟΛ ΖΕΝ ΠΕΣΣΩΛΑ .

ε ΥΣΟΣ ΠΙΒΕΝ ἠΑΓΓΕΛΙ-  
ΚΟΠ • ΠΑΥ ΕΡΨΑΛΙΗ ἔΠΕΣἔ  
ΘΟ • ΒΡΕΛΛΩΗ ΕΙΣΤΟΠ ΟΥΡΑ  
ΠΟΠ • ΠΕΛΕ ΖΑΠ ἠΒΑ ΠΕΛΕ  
ΖΑΠ ΑΠΨΟ .

ΦΟΥΑΙ ΦΟΥΑΙ ἠΠΙ -  
ΛΕΑΘΗΤΗΣ • ΕΥΩΛΙ ἔΠΕ-  
ΣΩΛΑ ΨΑΓΕΣΘΗ ΛΕΠΗ •  
ΚΑΤΑ ἠΣΑΧΙ ἔΠΙΔΕΣΠΟ -

نياحتها في ملكوت  
السوات من أجل  
الجبل العقلي

استمع لي  
يا حبيبي لانك استجيت  
لسواقي يا ابن داود لا هم  
قد جاءوا ليأخذوا  
نفسي

حينئذ فتحت  
فأما واسلمت روحها  
في أيدي ربنا وخرجت  
من جسدها .

كل الرب  
اللائكية كانوا  
يرتلون امامها  
بهتاف الى السماء  
الوف ورسوات

كل واحد من  
التلاميذ يحملون  
جسدها الى  
جسسياني كقول

ΤΗΣ \* ΨΗ ΕΤΟΙ ΝΨΨΗΡΙ السيد العجيب في  
ΣΕΝ ΝΕΨ ΖΒΗΟΥΙ أعماله.

ΧΕΡΕ ΝΕΩ†ΠΑΡΘΕΝΟΣ\* السلام لك  
ΘΗΕΤΑΣΛΕΙΣΙ ΠΑΝ ΕΨΗΕΤ ايتها العذراء التي  
ΩΠΘ \* ΟΥΟΖΑΣΛΕΟΥ ΚΑΤΑ ولدت لنا الحي  
ΠΙΚΟΣΛΕΟΣ \* ΑΣΕΡ ΚΛΗΡΟΠΟ ومات مثل العالم  
ΛΕΙΠΕΠΙΩΠΣ. وورثت الحياة.

Θ ΨΥΧΗ ΝΙΒΕΙ ΝΟΡΘΟΔΟ- كل انفس  
ΖΟΣ \* ΕΤΑΥΙ ΕΒΟΛ ΣΕΝ الارثوذكسين التي  
ΠΙΚΟΣΛΕΟΣ \* ΤΩΒΖ ΕΧΩ- خرجت من العالم  
ΟΥ Ω†ΚΑΘΑΡΟΣ \* ΕΘΡΟΥ- اطلبي عنهم ايتها النقية  
ΨΩΠΙ ΣΕΝ ΠΙΠΑΡΑΔΙΣΟΣ. ايكونوا في الفردوس.

ΩΘΗΘΕΛΑΥ ΝΗΗΕΤΟΠΣ يام جميع الاحياء اطلبي  
ΤΗΡΟΥ\* ΤΒΩΖ ΕΘΒΕΠΙΕΛΑ عن الحقير ارشديه  
ΧΙΣΤΟΣ\* ΒΙΛΕΩΙΤ ΠΑΨ ΣΕΝ في كل اعماله

ΝΕΨ ΖΒΗΟΥΙ ΤΗΡΟΥ \* ΨΑ- الى  
ΝΧΩΚ ΕΒΟΛ ΕΠΕΨ ΒΙΟΣ حياته.

ΕΨΩΠ ΑΠΨΑΠ ΕΡΨΑ- إذا ما رتنا

ΛΙΠ ΨΒΛ الخ.



نياحة السيدة العذراء  
ابصالية آدام

ΜΙΕΡΑΓΑΠΑΝ \* ΘΕΝ ΟΥΝ ΠΥ-

† ΠΥΡΩΙΣ \* ΕΘΡΙ ΕΡΕΞΕΛΕ-

ΤΑΝ \* ΖΕΝ ΠΕΚΝΟΖΕΟΣ ΠΟΣ

ΒΩΛ ΕΒΟΛ ΖΑΡΟΙ \* Η-

ΠΙΣΝΑΥΖ ΗΤΕ ΨΠΟΒΙ \* Α-

ΡΙΒΟΗΘΗΝ ΕΡΟΙ \* Φ† ΠΙΡΕΑΙ-

ΡΩΡΕΙ .

Ὁ Ὑε γαρ εθβε ηχινεν -

κοτ \* ηθη εθυ Χαρια \*

αισαχι ζεν ουερογοτ \*

ζεν εμηη ητεκκλησια \*

Ὁ Δαυιδ γαρ πογρο \*

ζεν παι εζοογ φαι \* αψ-

ι ψα τουρω \* αψσαχι

θεν φαι .

Ευειμι εζογην \* ηχε

ζαν παρθενος \* ετουρω

ζεν ουμογην \* ζικφαζο

احببت بحرص  
عظيم لا تملوا في  
نا، وسك يارب .

حل عني رباطات  
الخطية  
يا الله  
البشر

لاني من اجل  
نياح القديسة مريم  
نظقت بفرح في  
وسط الكنيسة .

لان داود الملك  
في هذا اليوم جاء  
الى الملكة وتكلم  
بهذا .

يدخلن عذاري  
الى الملكة  
باستمرار

εεεεος

Ζεοπτωσ Δδαεε \*

νεεε Δβελ πιθμηνι \* αυ-  
ι ψα Υαριαεε \* εζογν ε-  
πεσνι .

Ω Ηππε Δποχ νεεε σνη \*

νεεε Ηωε νεεε νεψωηρι \*

σαεε νεεε χαεε νεεε Δ-

φεθ \* αυι ψα τζρηρι

Ω Θηετας φηρι εβολ \*

ζεν ε πογνι η Ιουδα \*

χε ασ χωκ εβολ η ζ η -

Ιουδαεα .

Ιακωβ πιςλ \* νεεε

Ισαακ πεψιωτ \* Δβρα-

αεε φαπι ψληλ \* αυι ε-

πεσεγκοτ :

Κεπαλιη υωυσνς \*

νεεε Ησαηας \* νεεε πι -

προφνητνς \* πιπιωτ

Ιερεμιας

خلفها .

حفا آدم

وهايل الصديق

جاءا لمريم . الى

بيتها .

هوذا اخنوخ

وشيث ونوح واولاده

سام وحام ويافث

اتوا الى الزهرة .

التي ازهرت في

اصل اليهود لانها

اكلت سبعة في

يهودا .

يعقوب اسرائيل

واصحق ابيه وابراهيم

صاحب الصلاة اتوا

عند رقادها .

وايضا موسى

واشعيا

والنبي العظيم

ارميا .



٥ ΛΟΙΠΟΝ ΙΕΖΕΚΙΗΛ \* ΠΕΡΕ  
 ΠΙΘΕΒΙΤΗΣ \* ΠΕΡΕ ΘΛΙΣΕΟΣ  
 ΠΕΡΕ ΔΑΝΙΗΛ \* ΠΕΡΕ ΨΕΠΙ-  
 ΗΠΙΠΡΟΦΗΤΗΣ .  
 ٥ ΎΕΝΕΝΑ ΠΑΙΘΥΑ \* ΠΕΡΕ  
 ΘΛΙΣΑΒΕΤ \* ΠΕΡΕ ΣΑΛΩ-  
 ΛΕΗ ΠΕΡΕ ΑΠΠΑ \* ΑΥ Ι  
 ΨΑ ΤΨΕΛΗΤ .  
 ΠΙ ΜΑΘΗΤΗΣ ΑΥΡΑΟΥΩ  
 ΕΒΟΛ ΖΕΠΠΙΚΟΣΜΟΣ ΤΗΡϷ .  
 ΗΖΟΥΟ ΔΕ ΗΖΟΥΟ \* ΠΟΣ  
 ΕΠΙΕΠΤΗΡϷ .  
 ΖΑΠΙΝΑ ΗΧΩΛΕΕ \*  
 ΑϷΨΑΠΙ ΗΧΕ ΟΥΝΙϷ \*  
 ΟΥΟΖ ΑΥΨΩΛΕΕ \* ΠΟΥΣΘΟΙ-  
 ΠΟΥϷΙ .  
 ٥ ΟΥΟΖ ΠΕΧΑϷ ΠΑΣ \* ΧΕ  
 ΧΕΕ ΠΟΛΕ† ΧΕΕΠΟΛΕ† \*  
 ΩΘΕΑΥ ΕΎΕCΙΑC \* ΟΥΟΖ  
 ΕΠΕΡΕΡΖΟ† .  
 ٥ ΠΑΙΩΤ ΠΙΘΟΥΑΒ \*

وأيضا حزقيال  
 والتسبتي واليشع  
 ودانيال وسائر  
 الانبياء .  
 وبعد هؤلاء  
 حواء واليصابات  
 وسالومي وحنة جثن  
 إلى المروس .  
 التلاميذ حضروا  
 من جميع العالم  
 وبالاكثر وبالافضل  
 رب الكل .  
 وبنية سريعا  
 صار نسيم  
 واشتموا رائحة  
 بخور  
 وقال لها تمزي  
 وتقوي يام  
 ماسيا ولا  
 تخافي .  
 ابي القدوس

ακωτ ερο \* ηουθυσια  
 ες ωηπ \* εθεπε πε τουβο  
 Ραη πιβεν ετ βοσι \*  
 νιασωλατος \* αυι ε -  
 βολ ζεν πδισι \* εθεπε  
 πε μακαρισμος .  
 σουτωπου ζαρο \* ψα -  
 τχωρα ηηη ετοπζ \*  
 χε ηθο πε ηθο \* θελαγ  
 εφην ετοπζ .  
 ο τοτε ζεν ουιης \* ασ -  
 τναγ επες πνα \* ουοζ  
 πιμαθητης \* αυωλι εε -  
 πες σωλα .  
 ο υππε ζεν γεοχηε -  
 ηη \* αυχαγ χωρις θραγ -  
 cis \* παγ αρεζ ερογ εεηη -  
 ηη \* ψα τεγαπαλυεψις  
 φτ πιηαντ \* ακωλι  
 εεμος \* ζεν πεεμεετψεν -  
 ζητ \* επιπαρδισος .

طلبك قربانا مقبولاً  
 من أجل طهارتك .  
 كل الاسماء  
 العالية الغير المتجسدة  
 جاءوا من الملا  
 لأجل تطويبك .  
 اجديهم اليك  
 الى كورة الأحياء  
 لانك انت انت ام  
 الحي .  
 حينئذ بسرعة  
 اسلمت روحها  
 والتلاميذ حملوا  
 جسدها .  
 هوذا في جسدياني  
 وعنهوه بنير تهاون  
 وتاتوا بحرسونه دائماً  
 الى صموده .  
 الله الرحوم  
 رفعها برأفاته الى  
 الفردوس .

<p>Χερε νε Υαρια • ετασ-          ετον μεμος • κατα μι-          επαγγελια • ητε Ιησ          Πχσ.</p>	<p>السلام لك يا مريم          التي تبيت حسب          مواعيد يسوع          المسيح.</p>
<p>ψυχη νιβεν εταυ          μου • ζεν πιναζ† ετ-          σουτων • Πος εεροθ          βοϋ • ζεν πιλα ημετων.</p>	<p>كل انفس الذين          ماتوا في الايمان          المستقيم الرب يتكثفهم          في محل النياح.</p>
<p>ωσαυτος ανοκ πεπεκ-          βωκ • χω ηηι εβολ ηηα-          νοβι • ουοζ ψοπτεπε          ροκ • ω πιλαι ρωρει.</p>	<p>كذلك انا عبدك          اغفر لي خطاياي          واقبلنا اليك          يا محب البشر.</p>
<p>λοιπον αν ψαν θωου-          † ψβλ</p>	<p>وايضاً اذا ما          اجتمعنا الخ.</p>

